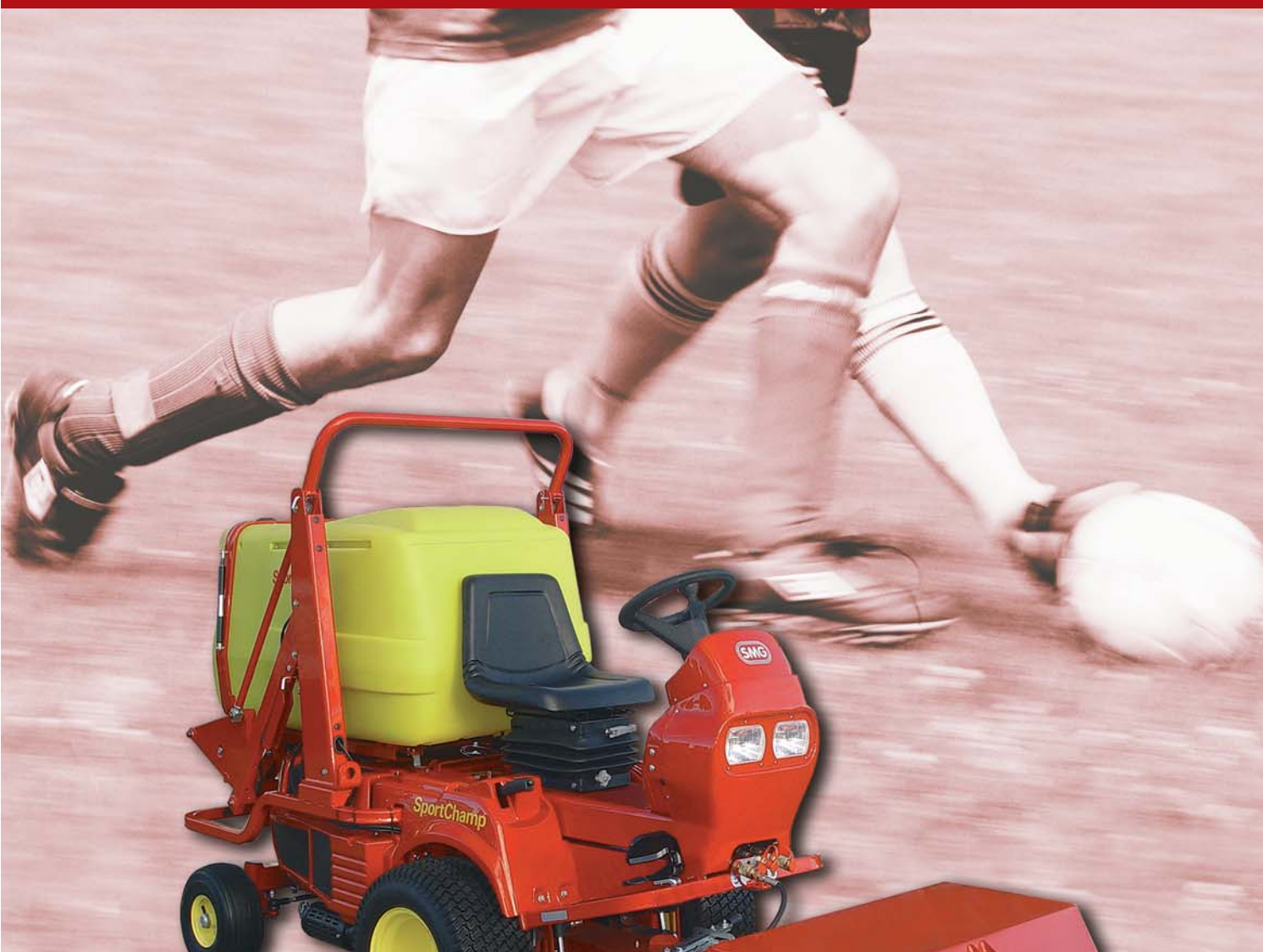


SportChamp



Para el mantenimiento y limpieza de superficies de césped artificial con relleno de arena y/o caucho, así como de otras superficies deportivas sintéticas

Para a limpeza e manutenção de superficies de relva artificial com enchimento de areia e/ou borracha, e de outras superficies desportivas sintéticas



SportChamp Accesorios / Acessórios



Cepillo rotativo y de limpieza
Escova de limpeza rotativa



Cepillo de peinado
Escova de endireitamento



Cepillo doble de rotación inversa
Escova dupla contra-rotativa



Recebadora
Máquina de reposição



Aspirador de hojas
Aspiradora de folhas



Unidad de descompactación
Unidade de descompactação



Barredora superficial
Varredora superficial



Cepillo doble
Escova dupla



Tubo de aspiración
Tubo de aspiração



Dosificadora de líquidos
Dosificadora de líquidos



Fresadora de nieve
Fresadora de neve



Pala de nieve
Limpa-neve

Sport Care, S.L.
Calle Marathón, 6 - Loft 11
28037 Madrid (Spain)
Telefon +34 913121000 - 626978430
Telefax +34 913049851
info@sport-care.com

Sportplatzmaschinenbau GmbH
Robert-Bosch-Straße 3
D-89269 Vöhringen (Germany)
Telefon +49 (0) 7306 - 96 65 0
Telefax +49 (0) 7306 - 96 65 50
info@smg-gmbh.de



La bandeja vibradora retiene la suciedad y devuelve el material de relleno a la superficie

A bandeja vibra e mantém a sujidade e devolve o material de enchimento à superfície



SportChamp 4HL: sistema hidráulico de descarga hasta 2 m. de altura

SportChamp 4HL: sistema hidráulico de descarga a 2 m de altura



Neumáticos especiales de baja presión y diámetro reducido para el cuidado de la superficie de juego y las juntas

Pneus especiais de baixa pressão e diâmetro reduzido para o cuidado de superfícies de jogo e juntas



Sistema de conexión rápido y fácil, para el montaje de los diferentes accesorios y cepillos sin herramientas

Sistema de conexão rápido para a montagem sem ferramentas dos diferentes acessórios e escovas

Ventajas

El sistema SportChamp es una solución profesional para el mantenimiento de las superficies deportivas. El uso regular de la SportChamp, además de limpiar y descompactar el césped artificial y otras superficies deportivas, ayuda a proteger al deportista de lesiones, conserva las propiedades deportivas y alarga la vida útil del pavimento. Sobre una superficie deportiva existen varios factores de suciedad y desgaste. Por un lado, la ubicación del terreno de juego, junto con el paso del tiempo lleva a que se depositen residuos, polvo, hojas y suciedad. Por otro lado, la práctica del deporte implica que el relleno del césped se compacte, la carga se desplace y la fibra quede tumbada, con lo que se produce mayor abrasión y defibrilación del césped, acelerando el envejecimiento del césped artificial.

El sistema SportChamp, gracias a sus múltiples y versátiles accesorios obtiene magníficos resultados en el mantenimiento de superficies deportivas. En césped artificial con relleno, la SportChamp es capaz de realizar varias funciones básicas que dejan el terreno de juego en óptimas condiciones: en primer lugar descompacta y airea la carga, posteriormente recoge la suciedad y defibrilación del campo a la vez que devuelve la carga al mismo. Además aspira el polvo y micropartículas. Finalmente, gracias al cepillado múltiple, levanta de nuevo la fibra y distribuye la carga uniformemente sobre el terreno de juego.

Para césped agua (sin relleno) y pistas de atletismo, la SportChamp puede incorporar un accesorio de cepillos rotatorios dobles en sentido inverso, que recogen toda la suciedad del pavimento. Es importante saber, que únicamente un sistema con separación de residuos y aspiración garantiza las condiciones higiénicas para la práctica de cualquier deporte. El uso de cepillos básicos o sistemas de rodillos tirados por aperos de labranza o maquinaria de construcción, no hace más que mover la suciedad sin retirarla, además de que no nivela la carga de arena o caucho y por un exceso de tracción puede dañar las juntas del campo.

La máquina dispone de un dispositivo de elevación hidráulico para facilitar el vaciado del contenedor de residuos y sin esfuerzo. La SportChamp es un producto de fabricación alemana, robusto y fiable. Su potencia y la facilidad del empleo y cambio de los diferentes accesorios hace posible realizar las funciones de mantenimiento de un terreno de juego en poco tiempo.

Uso y mantenimiento

Desde la posición de conducción, el operario puede controlar y manejar todos los dispositivos de la máquina, tales como la elevación hidráulica de los accesorios y contenedor, la rotación de los cepillos, los sistemas de filtrado, la potencia del motor, la turbina de aspiración y otros elementos. La máquina está específicamente pensada, diseñada y construida para las labores de mantenimiento en superficies deportivas, por lo que se adapta a las condiciones requeridas en cada terreno de juego. Su mantenimiento es escaso y no precisa especiales conocimientos técnicos.

Vantagens

O sistema SportChamp é uma solução profissional para a manutenção das superfícies desportivas. O uso regular da SportChamp, para além de limpar e descompactar a relva artificial e outras superfícies desportivas, protege o desportista contra os riscos de lesões, conserva as propriedades desportivas e prolonga a vida útil do pavimento. Existem vários factores que levam a suciedade e ao desgaste de uma superfície desportiva. Por um lado, a localização do terreno de jogo juntamente com a passagem do tempo faz com que sejam depositados resíduos, pó, folhas e sujidade. Por outro lado, a prática do desporto faz com que o enchimento do relvado se compacte pouco a pouco, a carga se desloque de lugar e a fibra fique "deitada", causando maior abrasão e desfibramento da relva e acelerando o envelhecimento do relvado sintético.

O sistema SportChamp, graças aos seus múltiplos e versáteis acessórios obtém excelentes resultados na manutenção das superfícies desportivas. Nos relvados artificiais com enchimento, a SportChamp é capaz de realizar várias funções básicas que deixam o terreno de jogo nas condições ideais: Primeiramente, descompacta e ventila a carga, depois absorve a sujidade e desfibramento do campo ao mesmo tempo em que recoloca a carga limpa no lugar. Para além disso, aspira o pó e as partículas indesejáveis. Finalmente, e graças ao escovagem múltipla, endireita novamente a fibra e distribui a carga uniformemente sobre o terreno de jogo.

Para relva sem enchimento e pistas de atletismo pode ser montado um acessório de escovas contrarotativas na SportChamp que recolhem toda a sujidade do pavimento. É importante salientar que somente um sistema com aspiração e separação de resíduos pode garantir as condições higiénicas necessárias para a prática de qualquer desporto. A utilização de escovas básicas ou sistemas de rolos puxados por ferramentas agrícolas ou máquinas de construção apenas espalham a sujidade sem removê-la e, para além disso, não nivelam a carga de areia e borracha e podem danificar as juntas do campo pelo excesso de tração.

O sistema de elevação hidráulica da máquina permite ao utilizador acionar o esvaziamento do depósito de resíduos numa operação simples e sem qualquer esforço. A SportChamp é um produto de fabricação alemã, robusto e de confiança. A potência desta máquina e a facilidade de utilização juntamente com a substituição simples dos acessórios tornam possível a realização das tarefas de manutenção de um terreno de jogo, num curto espaço de tempo.

Utilização e manutenção

Desde a posição de condução o utilizador pode controlar e manejar todos os dispositivos da máquina, como por exemplo a elevação hidráulica dos acessórios e do depósito, a rotação das escovas, os sistemas de filtragem, a potência do motor, a turbina de aspiração e muitos outros elementos. A máquina está especialmente desenhada e fabricada para os trabalhos de manutenção em superfícies desportivas e, portanto, adapta-se às condições requeridas em cada terreno de jogo. A manutenção da máquina é escassa e não requer conhecimentos técnicos especiais.

Césped artificial con relleno

Además de las circunstancias descritas anteriormente, es importante apuntar que las superficies de césped artificial conservan sus propiedades deportivas si desde el principio se realizan unas labores apropiadas de mantenimiento, ya que si espera hasta que los problemas del césped sean visibles, puede que existan otra serie de problemas más graves no apreciables a simple vista. Por ejemplo, un exceso de suciedad bajo la capa de relleno, puede llevar a problemas de drenaje, aparición de charcos, algas, musgos y plantas. La combinación de uno o varios accesorios permite personalizar las labores de mantenimiento en función de las necesidades individuales de cada instalación.

Césped artificial sin relleno

El uso de estas superficies y su exposición a los agentes atmosféricos conllevan una serie de restos que se depositan sobre capa de uso, penetrando en ella. Si esta suciedad no es retirada, las condiciones deportivas del pavimento pueden verse alteradas. En el caso del césped artificial sin relleno o césped agua, como el usado en hockey sobre hierba, los restos, la arena y el polvo en suspensión pueden generar la posibilidad de aparición de algas y otras plantas en la superficie del campo que acaban por dañar el césped y producen resbalones en los jugadores, además de dañar la imagen de la propia instalación. En el caso de las pistas de atletismo sucede lo mismo, ya que el polvo y arena que se depositan sobre la superficie, puede provocar resbalones y lesiones. El accesorio de limpieza de la SportChamp para este tipo de superficies, tiene dos cepillos rotatorios en sentido inverso que levantan la suciedad a la vez que es absorbida por la turbina de aspiración. Además cuenta con un cepillo lateral para las zonas de difícil acceso, esquinas o pasos. La versatilidad y fiabilidad de la SportChamp hace de ella una adquisición muy rentable para proteger la inversión realizada en un campo de césped artificial o una pista de atletismo, a la vez que mantiene sus propiedades deportivas. El funcionamiento de la SportChamp ha sido analizado por el IBV.

Relva artificial com enchimento

Para além das circunstâncias descritas anteriormente, é importante ter em conta que as superfícies de relva artificial conservam as suas propriedades desportivas se forem feitas desde o princípio as tarefas de manutenção adequadas, pois ao esperar até que apareçam os primeiros problemas na relva, poderia significar a existência de deficiências mais graves que não estão à vista. Por exemplo, um excesso de sujidade sob a camada de enchimento pode afectar a drenagem, aparecendo charcos, algas, musgos e plantas. A combinação de um ou vários acessórios permite personalizar as tarefas de manutenção segundo as necessidades próprias de cada instalação.

Relva artificial sem cargas de enchimento

A utilização deste tipo de superfície e a sua exposição a determinadas condições meteorológicas fazem com que fiquem depositados resíduos sobre a camada de uso e a penetrem pouco a pouco. Se esta sujidade não for removida, as condições desportivas do pavimento podem ser afectadas. No caso da relva artificial sem cargas de enchimento, como a utilizada em hóquei sobre erva, os resíduos, a areia e o pó em suspensão podem fazer surgir algas e outras plantas na superfície do campo que finalmente deterioram a relva e provocam escorregadelas aos jogadores, para além de estragar a imagem da instalação. No caso das pistas de atletismo acontece a mesma coisa, pois a acumulação de pó e areia sobre a superfície pode causar escorregadelas e lesões. O acessório de limpeza para este tipo de superfícies da SportChamp conta com duas escovas contrarotativas que levantam a sujidade ao mesmo tempo em que absorve pela turbina de aspiração. Também tem integrada uma escova lateral para as zonas de difícil acesso, esquinas ou corredores. A versatilidade e fiabilidade da SportChamp fazem dela uma aquisição muito rentável que ajuda a proteger o investimento feito em um relvado sintético ou uma pista de atletismo, ao mesmo tempo em que conserva as suas propriedades desportivas. O funcionamento da SportChamp foi analisado pelo IBV.



Panel de fácil lectura – sencillo manejo
Painel de fácil leitura — fácil manejo



SportChamp SC2B; el modelo estándar
SportChamp SC2B; o modelo standard



SportChamp SC-2B: inclinación hidráulica para el vaciado del contenedor de residuos

SportChamp SC-2B: inclinação hidráulica para o esvaziamento do depósito de resíduos

Chasis / Chassis	robusto, fabricado en acero. Carrocería resistente a los impactos. Faros de iluminación puntual. Panel de control digital con indicadores luminosos y contador de horas de servicio	<i>Robusto, fabricado em aço. Carroceria resistente aos impactos. Faróis de iluminação pontual. Painel de controlo digital com indicadores luminosos e contador de horas de serviço</i>
Motor / Motor	SC2B: gasolina 3 cilindros / 18,5 kW (24 CV) refrigerado por agua SC2D y SC2D 4HL: diesel 3 cilindros / 15 kW (20 CV) refrigerado por agua	<i>SC2B: gasolina 3 cilindros / 18,5 kW (24 CV) refrigerado a água SC2D e SC2D 4HL: diesel 3 cilindros / 15 kW (20 CV) refrigerado a água</i>
Transmisión / Transmissão	Hidroestática, velocidad de avance hasta 9 kms/h Sistema hidráulico para el accionamiento y elevación de los accesorios y contenedor de residuos Equipa bloqueo de diferencial	<i>Hidrostática, velocidade de avanço até 9 km/h Sistema hidráulico para accionamento e elevação dos acessórios e depósito de resíduos Bloqueio diferencial</i>
Depósito / Depósito	20 l	<i>20 l</i>
Ancho de trabajo / Largura de trabalho	según cepillo: 900 - 1.600 mm	<i>Em função das escovas: 900 - 1.600 mm</i>
Capacidad del depósito de filtrado / Capacidade do depósito do filtro	con filtro para superficies secas: aprox. 150 l con filtro especial y bandejas: aprox. 400 l	<i>com filtro para superfícies secas: aprox. 150 l com filtro especial e bandejas: aprox. 400 l</i>
Peso / Peso	680 kgs (sin accesorios)	<i>680 kg. (sem acessórios)</i>
Dimensiones / Dimensões	SC2: largo 2.300 x ancho 1.050 x alto 1.500 mm	<i>SC2: Comprimento 2.300 x largura 1.050 x altura 1.500 mm</i>